



## 安全理事会

Distr.: General  
16 March 2005  
Chinese  
Original: English

## 秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平支助办事处活动情况的报告

### 一. 引言

1. 本报告是根据安全理事会第 1233 (1999) 号决议第 14 段提交的。安理会在该决议中要求我定期向安理会通报情况并提交一份关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平支助处（联几支助处）活动的报告。之后，安全理事会在其第 1580 (2004) 号决议第 11 段中，让我每三个月向安理会提交一份书面报告。

2. 本报告侧重于自我上次于 2004 年 12 月 15 日提出报告 (S/2004/969) 以来的事态发展。安理会在第 1580 (2004) 号决议第 10 段中要求对联几支助处进行审查，以便调整其能力，满足已修订的任务。对此，我也在报告中提出了建议。

### 二. 政治局势

3. 在本报告所述期间，该国一直平静无事，但政治局势仍然困难复杂。政府已参与总统选举的筹备工作，根据《政治过渡时期宪章》，总统选举预定将在 2005 年 5 月 7 日之前完成。政府还为通过 2005 年国家预算取得了议会的必要共识，重新同发展伙伴进行对话，并且继续努力，以恢复法治和改善财政管理。政府虽然继续面临财政困难，但仍将工资发到 2004 年 12 月，没有影响到年底的节庆活动，因而化解了社会不安因素。

4. 在《政治过渡时期宪章》规定的时限内举行总统选举，是全面恢复宪政正常化的一个关键尺度。但是，由于选举筹备工作进展缓慢，而且大多数政党要求全部重新进行选民登记，两者加在一起有可能使选举日期受到影响。2005 年 1 月 17 日几内亚比绍向国际伙伴提交了一项进行登记和选举工作的合并预算，共计 490 万欧元。葡萄牙已作出回应，捐赠了各种选举用品，欧洲联盟也表示打算捐助 120 万欧元。

5. 由于约有 20 个政党已对 2004 年选民登记册的准确性提出质疑，并且要求重新进行选民登记，政府、全国选举委员会和各政党已商定对选民登记册进行一次



深入修订，并将发放新的选举证。在这一关键措施上达成一致意见有助于随后就将于 2005 年 6 月举行选举的日期达成共识，而这一日期意味着《政治过渡时期宪章》所列的时间表不会得到严格遵守。2004 年 10 月 6 日的哗变使筹备工作受到很大耽搁，而据称这一耽搁的主要原因是缺乏财政资源，不过据认为这种理由也是合理的。

6. 2005 年 2 月 28 日，全国人民议会召开了新一届会议。此届会议将一直开到 2005 年 3 月 28 日，其议程包括辩论对 1980 年至 2004 年 10 月 6 日各种军事行动的所有参与者实行大赦的大赦法令以及对选举登记法和全国选举委员会法的修订意见。2005 年 3 月 1 日，我派驻几内亚比绍的代表若昂·贝尔纳多·翁瓦纳先生在向议会发表讲话时，向议员们简要介绍了安全理事会第 1580 (2004) 号决议的政治意义和实际影响，特别是需要捍卫维护正义和继续打击有罪不罚现象的原则。

7. 根据安全理事会第 1580 (2004) 号决议的要求，我对联几支助处进行了审查，以便调整其能力，满足已修订的任务。为此，一个联合国多学科审查团于 2005 年 2 月 12 日至 17 日访问了几内亚比绍。其广泛目标是评估该支助处的任务可在哪些方面做到：促进政治对话；确保于 2005 年晚些时候举行具有公信力的选举；加强对法治的尊重并促进过渡时期的司法；增强整个司法制度；发展当地解决冲突的机制；推动安全部门的改革；发起各项方案，以消除小武器；调动国际社会向几内亚比绍提供支助。审查团的结论在很大程度上帮助我拟定了本报告所载的建议。

### 三. 经济和社会方面

8. 2004 年几内亚比绍的经济形势略有好转，特别是由于腰果喜获丰收，该国国内生产总值增长率达到 4.3%。尽管如此，政府仍无力支付自 2003 年以来一直拖欠公务员的薪水、国内债务或 2005 年 1 月的薪水。

9. 不过，在对公共行政部门在职人员名单实行更好的管理方面已经取得了进展。对公务员制度进行普查的初步结果显示，公共部门的雇员人数可能会减少 8.3%。目前正对关于腐败的指控进行调查，议会腐败问题监察局 2 月 16 日报告说，它已向检察署提出了三宗盗用国家公款的案例，共涉及金额约 420 000 美元。

10. 政府在重新取得发展伙伴的支助方面继续取得进展。2005 年 1 月 24 日，世界银行负责非洲区域的副行长戈宾德·南卡尼访问了几内亚比绍，该行常务副行长章晟曼也于 2005 年 2 月 22 日访问了该国。世界银行正在审议拟向董事会提交的一项整套临时支助战略，拟议信贷额达 4 000 万美元。这笔贷款如得到批准，将专门用于能源、城市通信、农业社区发展项目、保健和教育以及直接的预算支助。

11. 3 月上半月，国际货币基金组织（货币基金组织）派团访问了该国，以便与国家当局商讨一项工作人员监测方案。视将于今年晚些时候举行的捐助者圆桌会议的结果而定，该方案可转变为冲突后紧急援助方案。

12. 2005 年 2 月 4 日，议会一致批准 2005 年国家预算，这样使葡萄牙政府 2005 年 2 月 11 日在里斯本主办的捐助方小型会议得以举行。几内亚比绍和葡萄牙两国政府在联合国开发计划署（开发计划署）协助下共同筹备了里斯本会议。各捐助方在会议上评估认为，该国政府的宏观经济表现总的说来尚可。会议的主要目标是筹备定于 2005 年最后一个季度举行的正式圆桌会议，并调集资源，以弥补 2005 年国家预算中约 4 000 万美元的缺口。为此，葡萄牙认捐了 100 万欧元。葡萄牙的捐助以及包括欧洲联盟在内的其他方面的认捐，将通过开发计划署管理的紧急经济管理基金提供。

13. 2005 年 2 月 24 日，欧洲联盟委员会与几内亚比绍之间签署了战略文件和国家指示性方案增编，由此可将先前批准的欧洲联盟 950 万欧元的赠款重新分拨用于预算支助和行政改革，并用于恢复社会基础设施。

14. 该国仍在应付蝗虫入侵，这场虫害始于 2004 年 12 月，使各种作物、包括重要的经济作物腰果受到影响。在阿拉伯利比亚民众国、葡萄牙和塞内加尔帮助下，在联合国粮食及农业组织（粮农组织）技术支助下，已作出了早期紧急反应。将继续努力，以保护腰果作物在 2005 年免受蝗虫入侵。这方面的当务之急是拟订一项中期行动计划，包括有关国家机构进行能力建设方案和向灾害管理机构提供支助方案。而这些方案的落实仍需国际社会提供支助。

15. 保健部门和教育部门仍苦于基础设施不足以及财务和人力资源短缺。不过，本学年在正常进行，教师的工资已经有所提高，而且增加了对学校的巡视次数。

#### 四. 军事和安全方面

16. 总参谋长塔格梅·纳·魏伊将军在各地区和所有军营召开了一系列宣传会议，推动不同军事派别实现和解。不过，2004 年 10 月 6 日哗变后被解职的各级军官尚未复职。他们呆在各自的住所，没有对其行动实行限制。

17. 塔格梅将军于 2 月前往几内亚-科纳克里和塞内加尔拜会了两国的总参谋长，讨论双边安全问题和本国武装部队与对方的合作方式。这两个邻国都向几内亚比绍武装部队提供非致命武器的军事援助。

18. 联几支助处继续鼓励军事领导人开始进行武装部队改革。在这方面，塔格梅将军在若干场合上宣布承诺推行改革。已在总参谋部内设立了三个委员会，审查《国防法》和军事条例、武装部队人员的退役以及武装部队的实际部署。这些委员会与国防部密切合作，已于 2 月最后一周开始运作。武装部队正在就所有军事人员的登记问题与公共行政国务秘书处合作，以取得现役军人的准确的数字。联几支助处和开发计划署正在最后完成设立小型技术组的筹备工作，设立技术组的目的，是协助政府和武装部队努力规划和实施军事改革。

19. 在 2005 年 2 月 11 日里斯本小型捐助者会议上，巴西承诺为安全部门改革初步捐助 500 000 美元，根据安全理事会第 1580（2004）号决议的要求，开发计划署随时准备通过其现有的危机预防和复原专题信托基金，特别是其安全部门改

革和过渡司法服务项目提供这些资金及今后的资金。这一安排将与紧急经济管理基金相类似，后者一直通过开发计划署向该国政府提供一种供资方式，管理应急预算并为其提供资金。同时，荷兰表示愿意支助一个技术组，确定安全部门的规划、方法和方案拟订程序，并强调将西非国家经济共同体（西非经共体）纳入整个审查进程的重要意义。

20. 应几内亚比绍政府的请求，2005 年 3 月 7 日至 11 日，我向几内亚比绍派出一个实况调查和项目拟定特派团，审查小武器和轻武器扩散构成的挑战。特派团与该政府、联几支助处、国家工作队和相关的民间社会机构密切合作，确定了为在全国实施《联合国从各个方面防止、打击和消除小武器和轻武器非法贸易的行动纲领》而在行动和构想方面从事能力建设需要。预计特派团协助拟定的项目提案将得到关心实际裁军措施国家小组和双边捐助者的支持。

21. 与此同时，国际移民组织(移民组织)继续为处于最后阶段的复员、安插和重返社会方案提供行政和财政管理支助。迄今为止，已有 7 182 人从中受益，他们当中有 2 406 人已经重返社会，有 2 031 人预期将在 2005 年 6 月前重返社会。由于该方案无法完成所有的重返社会活动，正在申请将其延长到 2005 年 12 月。

22. 在开发计划署支助的国家排雷行动协调管理局的监督下，消除雷患的工作继续取得进展。到 2005 年 2 月，两个非政府的国家排雷组织，胡迈德和卢特坎，已经排除了 2 545 枚杀伤人员地雷、64 枚反坦克地雷和 40 439 个未爆炸弹药，使 789 075 平方米的地区得到清除。欧洲联盟已认捐 60 万欧元支助胡迈德。2005 年，预计排雷活动将以首都比绍为重点。

## 五. 人权方面

23. 几内亚比绍目前民众无法充分享有经济和社会权利的人权局势必须结合该国岌岌可危的经济局势来看待。而且由于司法制度资源不足和刑罚制度功能失灵，公民权利和政治权利难以充分实现。

24. 为了促进尊重人权，联几支助处继续同与此问题相关的国家机构保持联系，并且正在争取援助，以加强基础设施并提供设备和培训。该处目前还在与国防部、最高司令部和民间社会共同努力，就促进人权、预防冲突和尊重宪政秩序举办培训员训练班。联几支助处还在与各种民间社会团体、特别是妇女团体和几内亚比绍人权联盟合作，鼓励民众投票。人权联盟每周两次在当地电台广播节目，让民众了解人权，并开展选举前宣传方案。此外，政府于 2001 年设立的妇女儿童研究所召开了一次全国会议，详细说明《消除对妇女一切形式歧视公约》的规定以及批准《公约》任择议定书的必要性。

## 六. 意见和建议

25. 几内亚比绍仍然面临着艰巨的挑战。该国仍然在困难中挣扎，无法有效地满足民众的基本需求；军事改革仍然有待完成；国家利益有关者之间还没有就如何

促成和平、正义与和解形成共同的想法；冲突原有的来源继续存在。但是，尽管存在这些挑战，自从我上一次提交报告以来，该国已经出现了明显改管。

26. 即将举行的总统选举将为《政治过渡时期宪章》所启动的过渡阶段正式划上句号，标志着该国宪政秩序得到全面恢复。从这个意义上来讲，选举应当是宣告在已经恢复的民主秩序中有了选择的自由，并且应当显示出几内亚比绍政治人物和选民在政治上的成熟。但是，选举如筹备和管理不当，则又会另外造成紧张关系和进一步的不稳定。

27. 为此，我敦促全国的利益有关者努力营造一种有助于以和平、透明、自由和公正的方式举行选举的环境。由于就选举日期达成了共识，已经有了一个良好开端。

28. 对于联几支助处和联合国国家工作队来说，它们将继续支持组织选举，集中精力努力帮助减少政党内部以及各政党之间的紧张关系，推动所有政党通过一项选举期间的行为守则，以协助营造对以和平、公正和透明的方式举行选举有益的政治气氛。

29. 让议会对 1980 年至 2004 年军事行动的全部参与者一概赦免的提案引起了几内亚比绍大部分民众、包括该国民间组织的关切。我派驻几内亚比绍的代表已经向有关当局表明，必须处理这一问题，以便理解这项措施对和平、安全、正义和法制产生的更深远的影响。

30. 鉴于使几内亚比绍建设和平进程稳步走上前瞻性轨道还要从事大量工作，考虑到审查团的研究结果，我建议联几支助处在安全理事会第 1580（2004）号决议概述的特派团订正任务框架内侧重于下列活动：

(a) 推动开展政治对话，以期产生一个自续进程，就包括下列事项在内的至关重要的全国性问题上达成共识：选举事务；过渡司法办法对巩固和平与全国和解的作用；促进法治；改革安全部门。这将要求联几支助处除其他外，继续提供斡旋、调停和调解服务；设立与西非经共体和葡萄牙语国家共同体（葡语共同体）之间的适当协调机制；确定和调动全国的行为者促进和平；确保将几内亚比绍纳入联合国西非办事处（西非办事处）和西非经共体开展的区域活动中；

(b) 作为第一个优先事项，对武装部队进行重大改革，将之改造成为一个服从于民主的文人政权的机构，以此发展稳定的军民关系。安全部门改革是一个多层面进程，需要该国政府及其双边伙伴共同努力。在这一领域，应特别重视让复员军人适当地重新过上平民生活，包括采取综合方法来改革执法机关和司法机构，并且重振经济，维护安全部门的改革可能带来的进步。将要求联合国系统、西非经共体和葡语共同体为支助这一进程发挥关键作用。联几支助处还将推动发展各合作伙伴、捐助者和全国的利益有关者之间的有效的协调机制；

(c) 作为一项紧急的优先事项，推动执行《联合国小武器和轻武器行动纲领》。非法的小武器和轻武器既容易取得，又大量扩散，这一点令人极为关切，

它不仅严重威胁到对几内亚比绍人类安全和稳定，对整个西非次区域也是一种严重威胁。在这方面，联合国系统将同几内亚比绍有关当局和西非经共体最近在该国设立的办事处一道密切合作，落实和执行今年 3 月初访问几内亚比绍的实况调查和项目发展特派团所提出的建议；

(d) 提出由联几支助处协调、得到整个国家工作队支持的一项综合一致的联合国建设和平战略，以此作为促进资源调集工作的一项重要工具。因为要为几内亚比绍调集资源，就一定要在改革进程和巩固该国稳定方面取得显著进展，借以使捐助者恢复急需具有的信心；

(e) 对现有的人力资源和财政资源进行调整，并争取取得补充资源，以便能对订正任务的要求作出更有效的反应，并从事上述活动。具体而言，可能需要调整现有的一些员额，并设立新的员额，包括(一) 一名政治事务干事，以应付增加的工作量，即同西非经共体和葡语共同体联系，促进政治对话进程，并且与捐助者和其他国际合作伙伴联系；(二) 一名高级本国官员，与全国的行为者联系；(三) 联合国志愿人员的一名财务干事，以协助确保以有效力和有效率的形式对联几支助处进行财务管理；(四) 一名英语/葡语笔译/口译。联几支助处还另外需要经费，以供在次区域和首都比绍以外的全国各地旅行以及更经常地与安全理事会和次区域组织进行协商之用。最后，应在联几支助处的预算内重新添加培训细列项目，这种培训不仅是葡语和克里奥尔语的培训，而且包括在冲突管理和调解技巧方面对一些工作人员进行专门培训。

31. 安全理事会如能同意上述建议，就会使联几支助处能加快努力，与联合国国家工作队密切合作，争取将发展与和平和安全议程纳入一项融为一体的建设和平战略。

32. 尽管完成政治过渡、管理冲突、进行机构改革和重振经济的首要责任必须由几内亚比绍政府和人民肩负，但我也呼吁国际社会保持关注和慷慨解囊，以支持该国争取实现和平和进步的努力。在这方面，我赞赏几内亚比绍的发展伙伴所做的工作，正是由于它们的参与和援助，才推动该国在本报告所述期间沿着进步的大道向前进。

33. 经济及社会理事会几内亚比绍问题特设咨询小组的任期得到延长，我对此表示欢迎。我相信该小组将一如既往，继续发挥它的建设性作用，支持该国处理紧迫的长短期发展目标，并调动国际社会为几内亚比绍提供支助。

34. 最后，我要向我派驻几内亚比绍的代表若昂·贝尔纳多·翁瓦纳所领导的联几支助处工作人员以及整个联合国国家工作队致敬，他们专心致志地为几内亚比绍建设和平的努力作出了贡献。